



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 3.8.2012  
COM(2012) 442 final

2012/0215 (NLE)

Návrh

### **ROZHODNUTÍ RADY**

**o uzavření nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu a nového protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### **1. SOUVISLOSTI NÁVRHU**

Na základě příslušného zmocnění Rady<sup>1</sup> vedla Komise jménem Evropské unie jednání s Mauricijskou republikou za účelem parafování nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu a protokolu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou. Po těchto jednáních byly nová dohoda o partnerství v odvětví rybolovu a nový protokol parafovány dne 23. února 2012.

Nová dohoda se vztahuje na období šesti let ode dne, kdy byla podepsána, a je automaticky obnovitelná vždy na období tří let.

Obecným cílem je posílit spolupráci mezi EU a Mauricijskou republikou a ustanovit rámec pro partnerství, v němž se bude v zájmu obou stran rozvíjet politika udržitelného rybolovu a odpovědné využívání rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Mauricia.

Protokol se vztahuje na období tří let. Nový protokol stanoví rybolovná práva pro 86 plavidel lovicích tuňáky (41 plavidel lovicích pomocí košelkových nevodů a 45 plavidel lovicích pomocí dlouhých lovných šňůr).

### **2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ**

Konzultace s členskými státy proběhly jako součást technických zasedání a v rámci poradního výboru Rady pro rybolov. Tyto konzultace skočily vyjádřením zájmu uzavřít s Mauriciem dohodu o partnerství v odvětví rybolovu a protokol. Komise se mimo jiné opírala o výsledky hodnocení provedeného externími odborníky, které bylo dokončeno v listopadu 2011.

### **3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU**

Tento postup se zahajuje současně s postupy vztahujícími se jednak na rozhodnutí Rady o podpisu nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu a protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou, jménem Evropské unie, a jednak na nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv podle uvedeného protokolu.

### **4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY**

Na základě nového protokolu činí celkový finanční příspěvek na celé období 1 980 000 EUR. Tuto částku tvoří: a) částka 357 500 EUR ročně, která odpovídá referenčnímu množství 5 500 tun ročně, a b) částka 302 500 EUR ročně, která představuje dodatečný příspěvek Unie na podporu rybářské a námořní politiky Mauricia.

Roční finanční příspěvek placený z rozpočtu Unie tedy činí 660 000 EUR.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutí Rady č. 15921/2011 ze dne 23. ledna 2012.

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu a nového protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Unie s Mauriciem sjednala novou dohodu a nový protokol k uvedené dohodě o partnerství v odvětví rybolovu, který přiznává plavidlům Unie rybolovná práva ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo jurisdikci Mauricia ve věcech rybolovu.
- (2) Výsledkem těchto jednání bylo parafování nové dohody a nového protokolu dne 23. února 2012.
- (3) Na základě rozhodnutí Rady 2012/XXX ze dne [...]² byly tato nová dohoda a protokol podepsány.
- (4) Uvedenou dohodu a protokol je třeba uzavřít,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### *Článek 1*

Jménem Unie se schvaluje dohoda o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> Úř. věst. C ..., ..., s. ....

<sup>3</sup> Znění protokolu bylo zveřejněno v Úř. věst. ...\*\* spolu s rozhodnutím o jeho podpisu.

\*\* Úř. věst.: uveďte prosím odkaz na Úřední věstník u dokumentu ..../10.

## *Článek 2*

Jménem Unie se schvaluje protokol k dohodě o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou<sup>4</sup>.

## *Článek 3*

Předseda Rady jmenuje osobu či osoby zmocněné učinit jménem Unie oznámení v souladu s článkem 17 dohody o partnerství v odvětví rybolovu a s článkem 15 protokolu vyjadřující souhlas Unie s tím, aby byla dohodou o partnerství v odvětví rybolovu a protokolem vázána<sup>5</sup>.

## *Článek 4*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem následujícím po jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu  
předseda/předsedkyně*

---

<sup>4</sup> Znění protokolu bylo zveřejněno v Úř. věst. ...\*\* spolu s rozhodnutím o jeho podpisu.

\*\* Úř. věst.: uveďte prosím odkaz na Úřední věstník u dokumentu .../10.

<sup>5</sup> Den vstupu dohody v platnost zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* generální sekretariát Rady.

## **DOHODA O PARTNERSTVÍ V ODVĚTVÍ RYBOLOVU**

### **mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou**

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“, a

MAURICIJSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Mauricius“, obě dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci mezi Unií a Mauriciem, zejména v rámci dohody z Cotonou, a vzhledem k jejich společnému přání tuto spolupráci posílit,

VZHLEDEM k přání obou stran podporovat udržitelné využívání rybolovných zdrojů prostřednictvím spolupráce,

S OHLEDEM na Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu,

UZNÁVAJÍCE, že v souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o mořském právu vykonává Mauricius svá práva svrchovanosti nebo jurisdikce v oblasti až do vzdálenosti 200 námořních mil od základních linií,

ROZHODNUTY uplatňovat rozhodnutí a doporučení přijatá příslušnými regionálními organizacemi, jichž jsou strany členy,

UVĚDOMUJÍCE si důležitost zásad stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) v roce 1995,

ROZHODNUTY spolupracovat ve společném zájmu na podpoře zavedení zodpovědného rybolovu s cílem zaručit dlouhodobé zachování a udržitelné využívání živých mořských zdrojů,

PŘESVĚDČENY, že taková spolupráce musí mít formu iniciativ a opatření, která ať prováděna společně, či každou stranou samostatně, se vzájemně doplňují a zaručují soulad politik a součinnost společného úsilí,

ROZHODNUTY, že pro účely takové spolupráce strany naváží dialog nezbytný pro provádění politiky v odvětví rybolovu na Mauriciu zapojením subjektů občanské společnosti,

PŘEJÍCE si stanovit pravidla a podmínky pro rybolovné činnosti plavidel Unie v mauricijských vodách, jakož i pravidla a podmínky týkající se podpory Unie pro zodpovědný rybolov v těchto vodách,

ROZHODNUTY pokračovat v užší hospodářské spolupráci v odvětví rybolovného průmyslu a v souvisejících činnostech podporou spolupráce mezi společnostmi z obou stran,

SE DOHODLY TAKTO:

### *Článek 1 – Definice*

Pro účely této dohody se:

- a) „mauricijskými orgány“ rozumí Ministerstvo pro rybolov Mauricijské republiky;
- b) „orgány Unie“ rozumí Evropská komise;
- c) „rybářským plavidlem“ rozumí plavidlo používané pro účely rybolovu v souladu s právními předpisy Mauricia;
- d) „plavidlem Unie“ rozumí rybářské plavidlo plující pod vlajkou členského státu Unie a registrované v Unii;
- e) „smíšeným výborem“ rozumí výbor složený ze zástupců Unie a Mauricia, jehož funkce jsou upřesněny v článku 9 této dohody;
- f) „překládkou“ rozumí přesun části nebo všech úlovků z jednoho rybářského plavidla na jiné plavidlo provedený v přístavní oblasti;
- g) „majitelem plavidla“ rozumí osoba, která je ze zákona odpovědná za rybářské plavidlo a má nad ním kontrolu;
- h) „námořníkem ze zemí AKT“ rozumí každý námořník pocházející z neevropské země, která podepsala dohodu z Cotonou.
- i) „FAO“ rozumí Organizace pro výživu a zemědělství.

### *Článek 2 – Oblast působnosti*

Účelem této dohody je stanovit podmínky, za nichž mohou plavidla registrovaná v EU a plující pod vlajkou EU (dále jen „plavidla EU“) provozovat lov tuňáka ve vodách, nad nimiž vykonává Mauricius svá práva svrchovanosti nebo jurisdikce (dále jen „mauricijské vody“) v souladu s ustanoveními Úmluvy OSN o mořském právu (UNCLOS) a jinými pravidly mezinárodního práva a zvyklostmi.

Tato dohoda stanoví zásady, pravidla a postupy pro:

- hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v odvětví rybolovu s cílem podporovat zodpovědný rybolov v mauricijských vodách, aby bylo zaručeno zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů a aby byl zajištěn rozvoj odvětví rybolovu na Mauriciu;
- spolupráci týkající se pravidel kontroly rybolovu v mauricijských vodách s cílem zajistit dodržování výše uvedených pravidel a podmínek, účinnost opatření pro zachování a řízení rybolovných zdrojů a boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;

- partnerství mezi hospodářskými subjekty zaměřená na rozvoj hospodářských činností v oblasti rybolovu a souvisejících činností ve společném zájmu.

### *Článek 3 – Zásady a cíle pro provádění této dohody*

1. Strany se zavazují, že budou podporovat zodpovědný rybolov v mauricijských vodách podle kodexu chování pro zodpovědný rybolov FAO na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která v těchto vodách provozují rybolov.
2. Strany spolupracují s cílem sledovat výsledky provádění rybářské politiky přijaté mauricijskou vládou a hodnotit opatření, programy a akce prováděné na základě této dohody a za tímto účelem naváží politický dialog v odvětví rybolovu. Výsledky hodnocení analyzuje smíšený výbor podle článku 9 této dohody.
3. Strany se zavazují zajistit, že tato dohoda bude prováděna v souladu se zásadami řádného řízení hospodářských a sociálních záležitostí a při respektování stavu rybích populací.
4. Najímání mauricijských námořníků na palubu plavidel Unie se řídí Prohlášením Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci, které se ze zákona vztahuje na odpovídající smlouvy a obecné pracovní podmínky. Zejména se to týká svobody sdružování, faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání a odstranění diskriminace v zaměstnání a v povolání. Námořníci z jiných zemí AKT na palubě plavidel Unie mají stejné podmínky.
5. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí, které by mohlo ovlivnit činnosti plavidel Unie podle této dohody, se strany vzájemně konzultují.

### *Článek 4 – Spolupráce ve vědecké oblasti*

1. Během doby platnosti této dohody sledují Unie a mauricijské orgány vývoj zdrojů ve vodách Mauricia.
2. Za účelem řízení a zachování živých mořských zdrojů v Indickém oceánu a za účelem spolupráce v rámci souvisejícího vědeckého výzkumu se strany zavazují provádět vzájemné konzultace prostřednictvím smíšené vědecké pracovní skupiny nebo v rámci příslušných mezinárodních organizací.
3. Na základě konzultací podle odstavce 2 se strany vzájemně konzultují v rámci smíšeného výboru podle článku 9 a společně přijímají opatření pro zachování udržitelného řízení rybích populací, která se týkají činností plavidel Unie.

### *Článek 5 – Přístup plavidel Unie do lovišť v mauricijských vodách*

1. Mauricius se zavazuje povolit plavidlům Unie provozování rybolovných činností ve svých vodách v souladu s touto dohodou včetně jejího protokolu a přílohy.

2. Na rybolovné činnosti, které jsou předmětem této dohody, se vztahují právní a správní předpisy platné na Mauriciu. Mauricijské orgány oznámí orgánům Unie jakoukoli změnu uvedených právních předpisů.
3. Mauricius se zavazuje podniknout všechny příslušné kroky k tomu, aby bylo možné účinně používat ustanovení o sledování rybolovu uvedená v protokolu. Plavidla Unie spolupracují s příslušnými mauricijskými orgány odpovědnými za provádění tohoto sledování.
4. Unie se zavazuje podniknout všechny příslušné kroky k tomu, aby její plavidla dodržovala ustanovení této dohody a právních předpisů upravujících rybolov v mauricijských vodách.

#### *Článek 6 – Oprávnění k rybolovu*

1. Plavidla Unie mohou provozovat rybolovné činnosti v mauricijských vodách, pouze pokud jsou držiteli oprávnění k rybolovu nebo jeho kopie vydané podle této dohody a jejího protokolu.
2. Postup pro získání oprávnění k rybolovu pro plavidlo, příslušné poplatky a způsob platby, který má majitel použít, jsou uvedeny v příloze protokolu.

#### *Článek 7 – Finanční příspěvek*

1. Unie poskytne Mauriciu finanční příspěvek v souladu s podmínkami stanovenými v protokolu a přílohách této dohody. Tento příspěvek se stanoví na základě dvou složek, kterými jsou:
  - a) přístup plavidel Unie do mauricijských vod a k jeho rybolovným zdrojům a
  - b) finanční pomoc Unie na podporu zodpovědného rybolovu a udržitelného využívání rybolovných zdrojů v mauricijských vodách.
2. Část finančního příspěvku uvedená v odst. 1 písm. b) se stanoví podle cílů, které jsou určeny společnou dohodou obou stran a v souladu s ustanoveními protokolu a kterých je třeba dosáhnout v rámci politiky odvětví rybolovu definované mauricijskou vládou a v rámci ročního a víceletého programu pro její provádění.
3. Finanční příspěvek poskytovaný Unií se každoročně vyplácí podle pravidel stanovených v protokolu a s výhradou ustanovení této dohody a protokolu o případné změně jeho výše z důvodu:
  - a) závažných okolností, s výjimkou přírodních živlů, které zabraňují provozování rybolovných činností v mauricijských vodách;
  - b) omezení rybolovných práv udělených plavidlům Unie, k němuž dojde po vzájemné dohodě obou stran za účelem řízení dotčených populací, pokud je to na základě nejlepších dostupných vědeckých doporučení považováno za nezbytné pro zachování a udržitelné využívání zdrojů;



- c) zvýšení rybolovných práv udělených plavidlům Unie, k němuž dojde na základě společné dohody, pokud to podle nejlepších dostupných vědeckých doporučení stav zdrojů umožňuje;
- d) přehodnocení podmínek finanční podpory na provádění politiky v odvětví rybolovu na Mauriciu, odůvodňují-li to výsledky ročního a víceletého programu, které strany zjistily;
- e) ukončení této dohody podle článku 12;
- f) pozastavení uplatňování této dohody podle článku 13.

#### *Článek 8 – Podpora spolupráce mezi hospodářskými subjekty a občanskou společností*

1. Strany podporují hospodářskou, vědeckou a technickou spolupráci v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Provádějí vzájemné konzultace s cílem koordinovat různá opatření, která mohou být za tímto účelem přijata.
2. Strany se zavazují podporovat výměnu informací o způsobech rybolovu a lovných zařízeních, o metodách konzervování a o průmyslovém zpracování produktů rybolovu.
3. Kde je to vhodné, usilují strany o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi jejich podniky v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření příznivého prostředí pro rozvoj podnikání a investic.
4. Strany se zavazují provádět plán a akce mezi hospodářskými subjekty Mauricia a Unie s cílem podporovat vykládku plavidel Unie na Mauriciu.
5. Kde je to vhodné, podporují strany vytváření smíšených společností, které fungují ve společném zájmu a systematicky dodržují platné právní předpisy Mauricia a Unie.

#### *Článek 9 – Smíšený výbor*

1. Zřizuje se smíšený výbor, jehož úkolem je sledovat uplatňování této dohody. Smíšený výbor vykonává tyto funkce:
  - a) sleduje provádění, výklad a uplatňování této dohody, a především definování ročního a víceletého programu podle čl. 7 odst. 2 a hodnocení jeho provádění;
  - b) zajišťuje nezbytné spojení v otázkách společného zájmu v odvětví rybolovu;
  - c) představuje fórum pro smírné narovnání sporů ohledně výkladu a uplatňování dohody;
  - d) v případě potřeby přehodnocuje úroveň rybolovných práv a v návaznosti na to úroveň finančního příspěvku;
  - e) jakoukoli jinou funkci, kterou mu strany po vzájemné dohodě přidělí.

2. Smíšený výbor vykonává své funkce s ohledem na výsledky konzultací na vědecké úrovni podle článku 4 dohody.
3. Smíšený výbor se schází nejméně jednou ročně, střídavě na Mauriciu a v Unii, a předsedá mu strana, jež zasedání pořádá. Na žádost kterékoli ze stran se uskuteční mimořádné zasedání.

#### *Článek 10 – Zeměpisná oblast použití dohody*

Tato dohoda se vztahuje jednak na území, na něž se vztahuje Smlouva o Evropské Unii za podmínek stanovených v uvedené smlouvě, a jednak na území Mauricia.

#### *Článek 11 – Doba trvání*

Tato dohoda se použije šest (6) let ode dne jejího vstupu v platnost; není-li vypovězena podle článku 12, prodlužuje se automaticky po dodatečných obdobích v délce tří (3) let.

#### *Článek 12 – Ukončení*

1. Uplatňování této dohody může být jednou ze stran ukončeno v případě závažných okolností, s výjimkou přírodních živlů, které jsou mimo přiměřenou kontrolu jedné ze stran a zabraňují provozování rybolovných činností v mauricijských vodách. Dohodu může kterákoli ze stran rovněž ukončit v případě zhoršení stavu příslušných populací, zjištění sníženého využívání rybolovných práv udělených plavidlům Unie nebo nedodržení závazků přijatých oběma stranami ohledně boje s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem.
2. Zúčastněná strana písemně oznámí druhé straně svůj záměr vypovědět dohodu nejméně šest měsíců před uplynutím počátečního nebo každého dalšího období platnosti.
3. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.
4. Platba finančního příspěvku podle článku 7 na rok, ve kterém ukončení nabude účinku, je úměrně a *pro rata temporis* snížena.

#### *Článek 13 – Pozastavení*

1. Uplatňování této dohody může být pozastaveno z podnětu jedné ze stran v případě vážného sporu ohledně používání ustanovení, která jsou v dohodě obsažena. Pozastavení je podmíněno tím, že dotyčná strana oznámí svůj záměr písemně a nejméně tři měsíce přede dnem, k němuž má pozastavení nabýt účinku. Po přijetí tohoto oznámení zahájí strany konzultace s cílem smírně vyřešit své neshody.
2. Platba finančního příspěvku podle článku 7 je na dobu trvání pozastavení úměrně a *pro rata temporis* snížena.

#### *Článek 14 – Protokol a příloha*

Protokol, jeho příloha a dodatky jsou nedílnou součástí této dohody.

#### *Článek 15 – Vnitrostátní právní předpisy*

Činnosti plavidel Unie, která provádějí rybolov v mauricijských vodách, se řídí právními předpisy používanými na Mauriciu, pokud dohoda nebo její protokol, příloha a dodatky nestanoví jinak.

#### *Článek 16 – Zrušení*

Vstupem této dohody v platnost se zrušuje a nahrazuje dohoda mezi Evropskou unií a vládou Mauricijské republiky o rybolovu při pobřeží Mauricia, která vstoupila v platnost dne 1. prosince 1990.

#### *Článek 17 – Vstup v platnost*

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Vstupuje v platnost dnem, kdy si smluvní strany navzájem oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.

## **PROTOKOL**

### **kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou**

#### *Článek 1*

#### *Doba uplatňování a rybolovná práva*

1. Rybolovná práva přiznaná podle článku 5 dohody o partnerství v odvětví rybolovu se stanoví na dobu tří (3) let takto:  
  
vysoce stěhovavé druhy (druhy uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982)
  - a) 41 oceánských plavidel lovicích tuňáka pomocí nevodů a
  - b) 45 plavidel lovicích u hladiny pomocí dlouhých lovných šňůr.
2. Ustanovení čl. 1 odst. 1 se použije s výhradou ustanovení článků 5 a 6 tohoto protokolu.
3. Podle článku 6 dohody o partnerství v odvětví rybolovu a článku 7 tohoto protokolu smějí plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie provozovat rybolovnou činnost v mauricijských vodách pouze za předpokladu, že mají oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu v souladu s jeho přílohou.

#### *Článek 2*

#### *Finanční příspěvek – způsoby vyplácení*

1. Celkový finanční příspěvek uvedený v článku 7 dohody o partnerství v odvětví rybolovu na období uvedené v článku 1 činí 1 980 000 EUR na celou dobu platnosti tohoto protokolu.
2. Tento celkový finanční příspěvek tvoří:
  - a) částka 357 500 EUR ročně za přístup do mauricijských vod odpovídající referenčnímu množství 5 500 tun ročně a
  - b) zvláštní částka 302 500 EUR ročně na podporu a provádění odvětvové rybářské a námořní politiky Mauricia.
3. Ustanovení čl. 2 odst. 1 se použije s výhradou článků 3, 4, 5 a 6 tohoto protokolu.
4. Celkovou částku stanovenou v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) (tj. 660 000 EUR ročně) vyplácí Evropská unie každý rok během doby uplatňování tohoto protokolu. Platba na první rok se provede nejdéle do šedesáti (60) dnů po vstupu tohoto protokolu v platnost a na následující roky nejpozději ke dni výročí tohoto protokolu.
5. Pokud celkové množství tuňáků ulovených plavidly Evropské unie v mauricijských vodách přesáhne 5 500 tun za rok, částka ročního finančního příspěvku za přístupová práva se zvýší o 65 EUR za každou tunu ulovenou navíc. Celková roční částka

vyplacená Evropskou unií však nepřesáhne dvojnásobek částky uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. a) (715 000 EUR). Pokud úlovky plavidel Evropské unie v mauricijských vodách přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, dlužná částka za množství přesahující tento limit se vyplatí v následujícím roce v souladu s ustanoveními přílohy.

6. Mauricius má při nakládání s finančním příspěvkem uvedeným v čl. 2 odst. 2 písm. a) plnou volnost uvážení.
7. Finanční příspěvek se zasílá na jediný účet státní pokladny na Mauriciu, který je veden u mauricijské centrální banky. Číslo účtu poskytnou mauricijské orgány.

### *Článek 3*

#### *Podpora odpovědného a udržitelného rybolovu v mauricijských vodách*

1. Jakmile tento protokol vstoupí v platnost, nejdéle však tři měsíce po uvedeném datu, se Evropská unie a Mauricius dohodnou ve smíšeném výboru stanoveném v článku 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu na víceletém odvětvovém programu a jeho prováděcích pravidlech, zejména pokud jde o:
  - a) roční a víceleté pokyny pro využití konkrétní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2 písm. b);
  - b) roční a víceleté cíle, kterých se má dosáhnout ve snaze o postupné zavedení odpovědného a udržitelného rybolovu s ohledem na priority mauricijské vnitrostátní rybářské a námořní politiky a dalších politik, jež souvisejí s podporou odpovědného a udržitelného rybolovu včetně chráněných mořských oblastí nebo na ni mají vliv;
  - c) kritéria a postupy pro každoroční hodnocení dosažených výsledků.
2. Každou navrženou změnu ve víceletém odvětvovém programu schvalují obě strany v rámci smíšeného výboru.
3. Mauricius může v případě potřeby na provádění víceletého programu každoročně přidělit k finančnímu příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b) dodatečnou částku. Toto přidělení prostředků se oznamuje Evropské unii.

### *Článek 4*

#### *Vědecká spolupráce na odpovědném rybolovu*

1. Obě strany se zavazují, že budou podporovat odpovědný rybolov v mauricijských vodách, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která v těchto vodách provozují rybolov.
2. Během doby uplatňování tohoto protokolu Evropská unie a Mauricius usilují o sledování stavu rybolovných zdrojů v mauricijských vodách.
3. Obě strany usilují o to, aby respektovaly usnesení, doporučení a případné plány řízení přijaté Komisí pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) a týkající se zachování a odpovědného řízení rybolovných zdrojů.

4. Na základě doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu, jakož i na základě nejlepších dostupných vědeckých doporučení a případně výsledků společných vědeckých setkání podle článku 4 dohody o partnerství v odvětví rybolovu mohou obě strany vést vzájemné konzultace ve smíšeném výboru podle článku 9 zmíněné dohody a v případě potřeby přijmout po vzájemné dohodě opatření k zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů Mauricia.

#### Článek 5

#### *Úprava rybolovných práv po vzájemné dohodě*

1. Rybolovná práva podle článku 1 mohou být po vzájemné dohodě upravena, pokud z doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu vyplývá, že touto úpravou bude zajištěno udržitelné řízení populací tuňáka a tuňákovitých v Indickém oceánu.
2. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. a) úměrně a *pro rata temporis* upraví. Celková roční částka vyplacená Evropskou unií však nepřekročí dvojnásobek částky uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. a).
3. Obě strany se vzájemně písemně informují o změnách svých rybářských politik a souvisejících právních předpisů.

#### Článek 6

#### *Nová rybolovná práva*

1. V případě, že rybářská plavidla Evropské unie projeví zájem o rybolovné činnosti, které nejsou uvedeny v článku 1 dohody o partnerství v odvětví rybolovu, strany se před možným udělením oprávnění pro jakékoli takové činnosti vzájemně konzultují a případně se dohodnou na podmínkách těchto rybolovných činností, včetně provedení odpovídajících změn tohoto protokolu a jeho přílohy.
2. Strany by měly podporovat experimentální rybolov, zejména pokud jde o málo využívané hlubinné druhy žijící v mauricijských vodách. Za tímto účelem se strany na žádost jedné z nich vzájemně konzultují a v jednotlivých případech určí druhy, podmínky a další příslušné parametry.
3. Strany provozují experimentální rybolov v souladu s parametry, na nichž se v případě potřeby dohodly formou správního ujednání. Oprávnění k experimentálnímu rybolovu by měla být dohodnuta nejvýše na dobu 6 měsíců.
4. Pokud strany usoudí, že experimentální akce vykázaly kladné výsledky, může mauricijská vláda udělit loďstvu Evropské unie rybolovná práva na nové druhy na dobu do uplynutí platnosti tohoto protokolu. Finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu se z toho důvodu zvýší. Poplatky a podmínky pro majitele plavidel uvedené v příloze se odpovídajícím způsobem upraví.

*Článek 7*  
*Podmínky upravující rybolovné činnosti – ustanovení o výlučnosti*

Aniž je dotčeno ustanovení článku 6 dohody o partnerství v odvětví rybolovu, mohou plavidla Evropské unie provozovat rybolov v mauricijských vodách, pouze pokud mají platné oprávnění k rybolovu vystavené Mauriciem na základě tohoto protokolu a jeho přílohy.

*Článek 8*  
*Pozastavení a přezkoumání platby finančního příspěvku*

1. Bez ohledu na ustanovení článku 9 tohoto protokolu dojde v následujících případech po vzájemné konzultaci stran k přezkoumání nebo pozastavení plateb finančního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b), a to pokud jsou ke dni pozastavení plateb v plné výši uhrazeny veškeré splatné částky od Evropské unie:
  - a) pokud rybolovným činnostem v mauricijských vodách brání mimořádné okolnosti s výjimkou přírodních živlů;
  - b) pokud v odvětvových pokynech některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu;
  - c) pokud Evropská unie zjistí porušení podstatných a základních prvků lidských práv stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, a to po postupu vymezeném článku 8 a 96 uvedené dohody. V takovém případě se veškeré rybolovné činnosti plavidel EU pozastaví.
2. Evropská unie si vyhrazuje právo po vyhodnocení a konzultacích ve smíšeném výboru podle článku 3 tohoto protokolu zcela nebo částečně pozastavit platbu zvláštního příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b), pokud se zjistí, že výsledky poskytnuté podpory pro odvětvovou politiku se podstatným způsobem odchyľují od rozpočtového plánu.
3. Platba finančního příspěvku a rybolovné činnosti mohou být znovu zahájeny poté, co se situace vrátí do stavu před výskytem výše uvedených okolností, a pokud s tím po vzájemné konzultaci obě strany souhlasí.

*Článek 9*  
*Pozastavení provádění protokolu*

1. Na podnět jakékoli ze stran dojde po vzájemné konzultaci a dohodě stran v rámci smíšeného výboru stanoveného v článku 9 dohody k pozastavení provádění tohoto protokolu v těchto případech:
  - a) pokud rybolovným činnostem v mauricijských vodách brání mimořádné okolnosti s výjimkou přírodních živlů;
  - b) pokud Evropská unie neprovede platby podle čl. 2 odst. 2 písm. a) z důvodů, na něž se nevztahuje článek 8 tohoto protokolu;
  - c) pokud mezi stranami dojde ke sporu o výklad a provádění tohoto protokolu a jeho přílohy, který nelze urovnat;

- d) pokud se některá ze stran neřídí ustanoveními tohoto protokolu a jeho přílohy;
  - e) pokud v odvětvových pokynech některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu;
  - f) pokud některá ze stran zjistí porušení podstatných a základních prvků lidských práv stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, a to po postupu vymezeném článku 8 a 96 uvedené dohody;
  - g) pokud nebylo dodrženo prohlášení Mezinárodní organizace práce o zásadách a základních právech při práci uvedené v čl. 3 odst. 5 dohody o partnerství v odvětví rybolovu.
2. Pozastavení provádění protokolu je podmíněno písemným oznámením dotyčné strany o jejím záměru nejméně tři měsíce před datem, kdy má pozastavení nabýt účinku.
  3. V případě pozastavení provádění protokolu pokračují strany v konzultacích s cílem dosáhnout smírného narovnání sporu. Je-li takového narovnání dosaženo, provádění protokolu se znovu zahájí a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo provádění protokolu pozastaveno.

*Článek 10*  
*Vnitrostátní právní předpisy*

1. Na činnost rybářských plavidel Evropské unie v mauricijských vodách se vztahují vnitrostátní právní a správní předpisy Mauricia, nestanoví-li tento protokol a jeho příloha jinak.
2. Mauricijské orgány oznámí Evropské komisi případné změny právních předpisů nebo nové právní předpisy v oblasti rybářské politiky.

*Článek 11*  
*Důvěrnost*

Strany zajistí, aby v kterémkoli okamžiku byly všechny údaje týkající se plavidel EU a jejich rybolovných činností v mauricijských vodách považovány za důvěrné. Tyto údaje se používají výlučně k provádění dohody a pro účely řízení rybolovu, sledování, kontroly a dohledu dotyčnými příslušnými orgány.

*Článek 12*  
*Elektronická výměna údajů*

Mauricius a Evropská unie se zaváží, že zavedou systémy potřebné pro elektronickou výměnu všech informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody. Elektronická forma dokumentu se v jakémkoli bodě považuje za rovnocennou papírové verzi.

Obě strany se okamžitě informují o jakékoli poruše počítačového systému bránící elektronické výměně informací. V takových případech se informace a dokumenty související



s prováděním dohody automaticky nahrazují papírovou verzí způsobem vymezeným v příloze.

*Článek 13  
Doba platnosti*

Tento protokol a jeho příloha se uplatňují po dobu tří (3) let ode dne jeho vstupu v platnost, není-li v souladu s článkem 14 vypovězen.

*Článek 14  
Ukončení*

1. V případě ukončení tohoto protokolu oznámí dotyčná strana písemně druhé straně svůj úmysl ukončit protokol nejméně šest měsíců před datem, kdy má ukončení nabýt účinku.
2. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.

*Článek 15  
Vstup v platnost*

Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany vzájemně oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.

## PŘÍLOHA

### **PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU V MAURICIJSKÝCH VODÁCH PLAVIDLY EVROPSKÉ UNIE**

#### KAPITOLA I

##### **Obecná ustanovení**

#### **1. Určení příslušného orgánu**

Pro potřeby této přílohy a bez ohledu na to, je-li někde uvedeno jinak, každým odkazem na Evropskou unii (EU) nebo na Mauricius se rozumí, pokud jde o příslušný orgán:

- za EU: Evropská komise, případně prostřednictvím delegace EU na Mauriciu;
- za Mauricius: ministerstvo rybolovu.

#### **2. Mauricijské vody**

Všechna ustanovení protokolu a jeho příloh se vztahují výlučně na mauricijské vody, jak jsou vymezeny v dodatku 2.

#### **3. Bankovní účet**

Mauricius sdělí EU před vstupem protokolu v platnost údaje o bankovním účtu (bankovních účtech), na který (které) mají být zaplaceny finanční částky za plavidla EU podle dohody. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů lodí.

#### KAPITOLA II

##### **Oprávnění k rybolovu tuňáka**

#### **1. Podmínka k získání oprávnění k rybolovu tuňáka – způsobilá plavidla**

Oprávnění k rybolovu tuňáka podle článku 6 dohody jsou vydávána za podmínky, že plavidlo je zapsáno v evidenci rybářských plavidel EU na seznamu rybářských plavidel s povolením Komise pro tuňáky Indického oceánu a že všechny předcházející povinnosti týkající se majitele plavidla, velitele nebo plavidla samého a vyplývající z jejich rybolovných činností na Mauriciu podle dohody a mauricijských právních předpisů v oblasti rybolovu byly splněny.

#### **2. Žádost o oprávnění k rybolovu**

EU předloží Mauriciu žádost o oprávnění k rybolovu za každé plavidlo, které si přeje lovit v rámci dohody, nejméně dvacet pět (25) pracovních dnů přede dnem začátku požadované doby platnosti a použije formulář v dodatku 1 této přílohy. Žádost musí být vytištěna nebo napsána čitelně velkými tiskacími písmeny.

U každé první žádosti o oprávnění k rybolovu podle platného protokolu nebo v důsledku technické změny dotyčného plavidla musí být k žádosti připojeny:

- i. doklad o zaplacení zálohové platby na dobu platnosti požadovaného oprávnění k rybolovu;
- ii. jméno, adresa a kontaktní údaje:
  - majitele rybářského plavidla,
  - provozovatele rybářského plavidla;
- iii. aktuální barevná fotografie plavidla, která byla pořízena z bočního pohledu a má minimální rozměr 15 cm × 10 cm;
- iv. osvědčení o způsobilosti plavidla k plavbě;
- v. registrační osvědčení plavidla;
- vi. kontaktní údaje rybářského plavidla (fax, e-mail atd.).

Pro obnovení oprávnění k rybolovu podle platného protokolu v případě plavidla, jehož technické vlastnosti se nezměnily, se k žádosti o obnovení připojí pouze doklad o zaplacení poplatku.

### **3. Zálohová platba**

Částka zálohové platby je stanovena na základě roční sazby určené v technických listech v dodatku 2 k této příloze. Zahrnuje všechny místní a vnitrostátní poplatky kromě přístavních poplatků, poplatků za vykládku, poplatků za překládku a plateb za poskytování služeb.

### **4. Prozatímní seznam plavidel oprávněných k rybolovu**

Po obdržení žádostí o oprávnění k rybolovu sestaví vnitrostátní orgán odpovědný za dohled nad rybolovnými činnostmi neprodleně prozatímní seznam žádajících plavidel pro každou kategorii plavidel. Příslušný orgán Mauricia odešle seznam neprodleně EU.

EU zašle prozatímní seznam majiteli plavidla nebo zástupci. Pokud jsou kanceláře EU zavřené, může Mauricius zaslat prozatímní seznam přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii delegaci EU na Mauriciu.

### **5. Vydávání oprávnění k rybolovu**

Oprávnění k rybolovu pro všechna plavidla se vydává majitelům plavidel nebo jejich zástupci do dvaceti (20) pracovních dnů od obdržení úplné žádosti příslušným orgánem. Kopie tohoto oprávnění k rybolovu se neprodleně zašle delegaci EU na Mauriciu.

### **6. Seznam plavidel s oprávněním k rybolovu**

Po vydání oprávnění k rybolovu sestaví vnitrostátní orgán zodpovědný za dohled nad rybolovnými činnostmi neprodleně definitivní seznam plavidel oprávněných k rybolovu v mauricijských vodách pro každou kategorii plavidel. Tento seznam se neprodleně zašle EU a nahradí výše uvedený prozatímní seznam.

### **7. Doba platnosti oprávnění k rybolovu**

Oprávnění k rybolovu jsou platná jeden rok a lze je prodloužit.

Pro určení začátku doby platnosti se ročním obdobím rozumí:

- i. v prvním roce uplatňování protokolu období mezi datem jeho vstupu v platnost a 31. prosincem téhož roku;
- ii. poté každý úplný kalendářní rok;
- iii. v posledním roce uplatňování protokolu období mezi 1. lednem a datem uplynutí platnosti protokolu.

Pro první a poslední rok protokolu by se měla zálohová platba vypočítat *pro rata temporis*.

## **8. Doklady, které je nutno mít na palubě**

Během přítomnosti v mauricijských vodách nebo v mauricijském přístavu musí být na palubě rybářského plavidla vždy tyto doklady:

- a) oprávnění k rybolovu;
- b) doklady vydané příslušným orgánem státu vlajky dotyčného plavidla, ve kterých je uvedeno:
  - číslo, pod kterým je rybářské plavidlo registrováno,
  - registrační osvědčení plavidla;
- c) aktualizované certifikované výkresy nebo popisy uspořádání rybářského plavidla, zejména počet ložných prostor pro ryby rybářských plavidel se skladovací kapacitou vyjádřenou v metrech krychlových;
- d) v případě, že byla provedena změna charakteristik rybářského plavidla, pokud jde o celkovou délku, hrubou registrovanou prostornost, výkon hlavního motoru či motorů nebo skladovací kapacitu, osvědčení potvrzené příslušným orgánem státu vlajky rybářského plavidla popisující provedenou změnu;
- e) je-li rybářské plavidlo vybaveno mrazicími nebo chladiřskými nádržemi s mořskou vodou, doklad potvrzený příslušným orgánem státu vlajky plavidla uvádějící kalibraci nádrží v krychlových metrech;
- f) výtisk mauricijského zákona o rybolovu a mořských zdrojích z roku 2007.

## **9. Převod oprávnění k rybolovu**

Oprávnění k rybolovu se vydává pro určitou loď a je nepřenosné.

V případě prokázané vyšší moci a na žádost EU může však být oprávnění k rybolovu plavidla nahrazeno novým oprávněním k rybolovu vydaným pro jiné podobné plavidlo nebo náhradní plavidlo bez zaplacení nové zálohové platby. V takovém případě zohlední vyúčtování

poplatků pro mrazírenská plavidla lovcí tuňáky pomocí nevodů a plavidla lovcí u hladiny na dlouhé lovné šňůry v kapitole IV celkové úlovky obou plavidel v mauricijských vodách.

Převod se provede tak, že majitel plavidla nebo jeho zástupce na Mauriciu vrátí oprávnění k rybolovu, jež má být nahrazeno, a Mauricius vystaví co možná nejdříve oprávnění náhradní. Náhradní oprávnění se vydává bez dalšího prodlení majiteli plavidla nebo jeho zástupci, jakmile je vráceno oprávnění, které má být nahrazeno. Náhradní oprávnění je platné ode dne vrácení oprávnění, které má být nahrazeno.

Mauricius aktualizuje co možná nejdříve seznam plavidel oprávněných k rybolovu. Nový seznam se neprodleně zašle vnitrostátnímu orgánu odpovědnému za dohled nad rybolovem a rovněž EU.

### KAPITOLA III

#### **Technická opatření**

Technická opatření použitelná na plavidla, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, týkající se vod Mauricia, lovných zařízení a vedlejších úlovků, jsou definována pro každou kategorii rybolovu v technických listech v dodatku 2 k této příloze.

Plavidla musí dodržovat právní předpisy Mauricia týkající se rybolovu a všechna usnesení přijatá Komisí pro tuňáky Indického oceánu (dále jen „IOTC“).

### KAPITOLA IV

#### **Hlášení o úlovcích**

##### **1. Definice rybolovného výjezdu**

Doba rybářského výjezdu plavidla EU je pro účely této přílohy definována takto:

- jako doba mezi vplutím do mauricijských vod a vyplutím z těchto vod, nebo
- jako doba mezi vplutím do mauricijských vod a překládkou v přístavu a/nebo vykládkou na Mauriciu.

##### **2. Lodní deník rybolovu**

Velitel plavidla EU, které loví ryby v rámci dohody, vede deník o rybolovu dle předpisů IOTC, jehož vzor se pro každou rybolovnou kategorii nachází v dodatku 3 k této příloze.

Lodní deník rybolovu musí být v souladu s usnesením IOTC 08/04 pro plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru a usnesením 10/03 pro plavidla lovcí pomocí košelkových nevodů.

Lodní deník rybolovu vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v mauricijských vodách.

Velitel každý den zaznamená do lodního deníku rybolovu množství jednotlivých druhů označených třímístným písmenným kódem podle FAO, které je uloženo a uchováno na

palubě, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů. U každého hlavního druhu velitel rovněž uvede vedlejší úlovky.

Lodní deník rybolovu se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a podepisuje jej velitel.

Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku rybolovu nese velitel.

### **3. Hlášení o úlovcích**

Velitel oznamuje úlovky plavidla tím, že předá Mauriciu své lodní deníky rybolovu vztahující se na období přítomnosti v mauricijských vodách.

Lodní deníky rybolovu se předávají jedním z následujících způsobů:

- i. v případě vplutí do přístavu na Mauriciu je originál každého lodního deníku rybolovu předán místnímu zástupci Mauricia, který písemně potvrdí jeho přijetí; kopie lodního deníku se předává mauricijskému inspekčnímu týmu;
- ii. v případě vyplutí z mauricijských vod, aniž by se předtím vplulo do mauricijského přístavu, je originál každého lodního deníku rybolovu zaslán ve lhůtě sedmi (7) pracovních dnů po příplutí do kteréhokoliv jiného přístavu nebo v každém případě ve lhůtě patnácti (15) pracovních dnů po vyplutí z mauricijských vod:
  - a) elektronickou poštou na e-mailovou adresu předanou vnitrostátním orgánem, který dohlíží na rybolovné činnosti; nebo
  - b) faxem na číslo předané vnitrostátním orgánem, který dohlíží na rybolovné činnosti; nebo
  - c) dopisem zaslaným vnitrostátnímu orgánu, který dohlíží na rybolovné činnosti.

Velitel zašle jednu kopii všech lodních deníků rybolovu EU a příslušnému orgánu státu vlajky. V případě plavidel lovcích tuňáky a v případě plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru zašle rovněž jednu kopii všech lodních deníků rybolovu jedné z těchto vědeckých institucí:

- i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
- ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- iii. IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima).

Po návratu plavidla do mauricijských vod v období platnosti jeho oprávnění k rybolovu je třeba podat nové hlášení o úlovcích.

V případě nedodržení ustanovení týkajících se hlášení o úlovcích může Mauricius pozastavit oprávnění k rybolovu dotyčného plavidla až do doby obdržení chybějících hlášení o úlovcích a podniknout vůči majiteli plavidla kroky podle ustanovení stanovených k tomuto účelu platnými vnitrostátními právními předpisy. V případě opakovaného porušení může Mauricius zamítnout obnovení oprávnění k rybolovu. Mauricius neprodleně informuje EU o každé sankci uplatněné v této souvislosti.

#### **4. Konečné vyúčtování poplatků za plavidla lovící tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru**

EU vypracuje na základě hlášení o úlovcích potvrzených vědeckými institucemi uvedenými výše pro každé námořní plavidlo lovící tuňáky pomocí nevodů a plavidlo pro povrchový rybolov pomocí dlouhých lovných šňůr konečné vyúčtování poplatků splatných za plavidlo za roční období předchozího kalendářního roku.

EU sdělí toto konečné vyúčtování Mauriciu a majiteli plavidla před 31. červencem aktuálního roku. Mauricius může na základě dokladů ve lhůtě třiceti (30) pracovních dnů ode dne jeho odeslání konečné vyúčtování napadnout. V případě rozdílných názorů projednají strany záležitost ve smíšeném výboru. Pokud Mauricius nepředloží námitku ve lhůtě třiceti (30) pracovních dnů, považuje se konečné vyúčtování za přijaté.

Je-li konečné vyúčtování vyšší než výše uvedená (v kapitole II bodě 3) zálohová platba zaplacená za účelem obdržení oprávnění k rybolovu, majitel plavidla zaplatí zbývající částku Mauriciu do 30. září aktuálního roku. Pokud je konečné vyúčtování nižší než předpokládaný paušální poplatek, zbytková částka není majiteli plavidla vrácena.

### KAPITOLA V

#### **Vykládky a překládky**

Překládka na moři je zakázána. Veškeré překládací operace v přístavu jsou sledovány za přítomnosti mauricijských inspektorů rybolovu.

Velitel plavidla EU, které chce provést vykládku nebo překládku, musí oznámit Mauriciu nejméně 72 hodin před provedením vykládky nebo překládky tyto údaje:

- a) název rybářského plavidla, které musí provést vykládku nebo překládku, a jeho číslo v záznamu rybářských plavidel IOTC;
- b) přístav vykládky nebo překládky;
- c) datum a čas stanovené k vykládce nebo překládce;
- d) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů) každého druhu, který má být vyložen nebo přeložen (označeného třímístným písmenným kódem podle FAO);
- e) v případě překládky název přijímajícího plavidla.

Pokud jde o přijímající plavidla, velitel plavidla informuje nejpozději 24 hodin před zahájením a na konci překládky mauricijské orgány o množství tuňáka a tuňákovitých překládaném na jeho plavidlo a do 24 hodin vyplní a předá prohlášení o překládce mauricijskému orgánu.

Provedení překládky podléhá předchozímu povolení ze strany Mauricia doručenému veliteli nebo jeho zástupci do 24 hodin po výše uvedeném oznámení. Operace překládky musí být prováděna v mauricijském přístavu oprávněném k tomuto účelu.

Stanovený rybářský přístav, ve kterém je na Mauriciu povoleno provádění překládky, je Port Louis (přístav nahlášený IOTC podle usnesení 10/11 a podle požadavků opatření přístavních států).

Nedodržení těchto ustanovení má za následek uplatnění příslušných sankcí stanovených k tomuto účelu právními předpisy Mauricia.

## KAPITOLA VI

### Kontrola

#### 1. Vplutí do mauricijských vod a vyplutí z nich

Každé vplutí do mauricijských vod nebo vyplutí z nich plavidlem EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu, musí být Mauriciu oznámeno ve lhůtě 24 hodin před vplutím či vyplutím.

Když loď oznamuje své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:

- i. plánované datum, čas a polohu přechodu;
- ii. množství každého cílového druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iii. množství každého druhu vedlejšího úlovku označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů.

Oznámení se provádí přednostně e-mailem nebo, pokud to není možné, faxem na e-mailovou adresu nebo telefonní číslo nebo číslo faxu sdělené Mauriciem s použitím formuláře připojeného k příloze jako dodatek 4. Mauricius neprodleně potvrdí přijetí elektronickou poštou nebo faxem.

Mauricius oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a EU každou změnu e-mailové adresy, telefonního čísla či vysílací frekvence.

Každé plavidlo, které je přistiženo při rybolovu v mauricijských vodách, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění.

Každá osoba porušující toto ustanovení se vystavuje postihům a sankcím podle zákona o rybolovu a mořských zdrojích z roku 2007.

Vstupní a výstupní hlášení o úlovcích musí být uchovávána na palubě po dobu nejméně jednoho roku od data předání hlášení.

#### 2. Periodické hlášení o úlovcích

Pokud plavidlo EU vyvíjí činnost ve vodách Mauricia, velitel plavidla EU vlastníčího oprávnění k rybolovu musí každé tři (3) dny oznámit mauricijskému orgánu úlovky ulovené v mauricijských vodách. První prohlášení o úlovcích se podá tři (3) dny po datu vstupu do mauricijských vod.



Během zasílání svých periodických zpráv o úlovcích plavidlo každé tři (3) dny oznamuje zejména tyto údaje:

- i. datum, čas a místo v okamžiku vydání zprávy;
- ii. množství každého cílového druhu uloveného a uchovávaného na palubě během období tří (3) dnů označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iii. množství každého druhu vedlejšího úlovku během období tří (3) dnů označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iv. úpravu produktů;
- v. u plavidel lovících tuňáky pomocí košelkových nevodů:
  - počet úspěšných položení sítí u rybolovu využívajícího zařízení FAD od poslední zprávy,
  - počet úspěšných položení sítí u rybolovu ve volných hejnech od poslední zprávy,
  - počet neúspěšných položení;
- vi. u plavidel lovících tuňáky pomocí dlouhých lovných šňůr:
  - počet položení od poslední zprávy,
  - počet háků použitých od minulé zprávy.

Oznámení se provádí přednostně e-mailem nebo, pokud to není možné, faxem na e-mailovou adresu nebo telefonní číslo sdělené Mauriciem s použitím formuláře připojeného k příloze jako dodatek 5. Mauricius oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a EU každou změnu e-mailové adresy, telefonního čísla či vysílací frekvence.

Každé plavidlo, které je přistíženo při rybolovu v mauricijských vodách, aniž by předalo za období tří (3) dnů hlášení o úlovcích, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění. Každá osoba porušující toto ustanovení se vystavuje postihům a sankcím podle zákona o rybolovu a mořských zdrojích z roku 2007.

Periodická hlášení o úlovcích musí být uchovávána na palubě po dobu nejméně jednoho (1) roku od data předání hlášení.

### **3. Inspekce na moři**

Inspekci na moři v mauricijských vodách u plavidel EU, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, provádějí plavidla a inspektoři z Mauricia, přičemž je jasně rozpoznatelné, že jsou pověřeni kontrolou rybolovu.

Než vstoupí oprávnění inspektoři na palubu, vyrozumí předem plavidlo EU o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci provádějí inspektoři rybolovu, kteří musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost a úřední postavení inspektora.

Oprávnění inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.

Na konci každé inspekce vypracují oprávnění inspektoři inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit do inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Oprávnění inspektoři předají před opuštěním plavidla jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla EU. V případě porušení předpisů se kopie oznámení o porušení předpisů předá rovněž EU, jak stanoví kapitola VIII.

#### **4. Inspekce v přístavu v případě vykládky a překládky**

Inspekci v mauricijském přístavu u plavidel EU, která vykládají nebo překládají své úlovky z mauricijských vod, provádějí mauricijští inspektoři, přičemž je jasně rozpoznatelné, že jsou pověřeni kontrolou rybolovu.

Inspektoři musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost a úřední postavení inspektora. Mauricijští inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí a provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, na provádění vykládky nebo překládky a na náklad.

Na konci každé inspekce vypracují inspektoři inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit do inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Mauricijští inspektoři předají na konci inspekce jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla EU.

## KAPITOLA VII

### **Systém satelitního sledování plavidel (VMS)**

#### **1. Hlášení polohy plavidel – systém VMS**

Plavidla EU, jež jsou držiteli oprávnění k rybolovu, musí být vybavena systémem satelitního sledování plavidel (Vessel Monitoring System – dále jen „VMS“), který zajišťuje každou hodinu automatické a nepřetržité hlášení polohy do kontrolního střediska rybolovu (střediska sledování lovišť – dále jen „SSL“) jejich státu vlajky.

Každé hlášení polohy musí obsahovat:

- a) identifikaci plavidla;
- b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů a s intervalem spolehlivosti 99 %;
- c) datum a čas, kdy byla tato poloha zaznamenána;
- d) rychlost a kurz plavidla.

Každé hlášení o poloze musí být podáno ve formátu, který se nachází v dodatku 4 této přílohy.

První poloha zaznamenaná po vplutí do mauricijských vod se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z mauricijských vod, jež se označí kódem „EXI“. SSL státu vlajky zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy se zaznamenají zabezpečeným způsobem a uloží po dobu tří let.

## **2. Hlášení polohy plavidlem v případě poruchy systému VMS**

Velitel zajistí, že systém VMS na jeho plavidle je stále plně funkční a že hlášení o poloze jsou správně předávána SSL státu vlajky.

Plavidla EU s vadným systémem VMS nejsou oprávněna vplouvat do mauricijských vod. V případě, že porucha nastane během činnosti plavidla v mauricijských vodách, systém VMS plavidla se opraví na konci výpravy nebo se do patnácti (15) dnů vymění. Po této lhůtě již není plavidlo k rybolovu v mauricijských vodách oprávněno.

Plavidla, která loví ryby v mauricijských vodách s vadným systémem VMS, musí předávat svá hlášení polohy e-mailem nebo faxem střediskům SSL státu vlajky a Mauricia alespoň každé dvě hodiny a musí poskytovat všechny povinné informace.

## **3. Zabezpečené předávání hlášení polohy Mauriciu**

SSL státu vlajky předává automaticky hlášení o poloze dotyčných plavidel středisku SSL Mauricia. SSL státu vlajky a Mauricia si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se neprodleně informují.

Předávání hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Mauriciem se provádí elektronicky prostřednictvím zabezpečeného komunikačního systému.

SSL Mauricia informuje SSL státu vlajky a EU o každém přerušení přijímání následných hlášení o poloze plavidla, které má oprávnění k rybolovu, pokud dotyčné plavidlo neoznámilo své vyplutí z mauricijských vod.

## **4. Nefunkčnost komunikačního systému**

Mauricius zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením SSL státu vlajky a informuje EU ihned o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy s cílem zajistit její technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý eventuální spor bude postoupen smíšenému výboru.

Velitel je považován za zodpovědného za každou prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými mauricijskými právními předpisy.

## **5. Změna četnosti hlášení polohy**

Na základě listinných důkazů prokazujících protiprávní jednání může Mauricius požádat SSL státu vlajky, aby zkrátilo interval zasílání hlášení polohy plavidla na interval třiceti minut v dané době určené k vyšetřování, přičemž zároveň zašle také kopii EU. Tyto listinné důkazy musí být Mauriciem předány středisku SSL státu vlajky a EU. SSL státu vlajky začne ihned Mauriciu zasílat hlášení polohy podle nové četnosti.

SSL Mauricia poté okamžitě oznámí řídicímu středisku státu vlajky a Evropské komisi ukončení inspekce.

Na konci stanovené vyšetřovací doby informuje Mauricius SSL státu vlajky a EU o jakémkoli požadovaném sledování.

## KAPITOLA VIII

### Protiprávní jednání

Nedodržení kteréhokoli z pravidel a ustanovení protokolu, opatření pro řízení a uchování živých zdrojů nebo právních předpisů Mauricia v oblasti rybolovu může být potrestáno pokutou, pozastavením, zrušením nebo neobnovením oprávnění k rybolovu pro rybářské plavidlo.

#### 1. Postup v případě protiprávního jednání

Každé protiprávní jednání v mauricijských vodách, jehož se dopustilo plavidlo EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu v souladu s ustanoveními této přílohy, musí být uvedeno v (inspekční) zprávě.

V případě inspekce na palubě není tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, dotčeno právo obhajoby majitele plavidla v souvislosti s uvedeným protiprávním jednáním. V případě, že velitel odmítne podepsat inspekční zprávu, napíše do inspekční zprávy důvody tohoto odmítnutí s poznámkou „odmítám podepsat“.

V případě protiprávního jednání spáchaného v mauricijských vodách plavidlem EU, jež je držitelem oprávnění k rybolovu, se oznámení o popsáném protiprávním jednání a příslušných sankcích uvalených na velitele nebo rybářskou společnost zašle přímo majitelům lodi podle postupu stanoveného v mauricijském zákonu o rybolovu. Kopie oznámení se zašle státu vlajky plavidla a EU do 72 hodin.

#### 2. Zadržení plavidla

Pokud to mauricijské právní předpisy v oblasti rybolovu u daného protiprávního jednání povolují, může být každé protiprávně jednající plavidlo EU přinuceno zastavit svou rybolovnou činnost, a je-li plavidlo na moři, vrátit se do mauricijského přístavu.

Mauricius oznámí EU do 24 hodin každé zadržení plavidla EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu. V oznámení se uvedou důvody zastavení a/nebo zadržení plavidla.

Dříve než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli, posádce nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, jmenuje Mauricius vyšetřovatele a na žádost EU uspořádá informační schůzku ve lhůtě jednoho pracovního dne po oznámení o zadržení plavidla, aby objasnil skutečnosti, které k zadržení plavidla vedly, a vysvětlil, jaká další

opatření mohou být přijata. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky a majitele plavidla.

### **3. Sankce za protiprávní jednání – smírné narovnání**

Sankce za uvedené protiprávní jednání je stanovena platnými mauricijskými právními předpisy.

V případě, že majitel lodi pokuty neakceptuje, provede se mezi mauricijskými orgány a plavidlem EU před zahájením právních postupů smírné narovnání za účelem smírného vyřešení záležitosti. Tohoto smírného narovnání se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla. Smírné narovnání se ukončí nejpozději 72 hodin po oznámení o zadržení plavidla.

### **4. Soudní řízení – bankovní záruka**

Jestliže věc nelze vyřešit výše uvedeným smírným narovnáním a protiprávní jednání je řešeno před příslušným soudem, majitel plavidla, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u banky určené Mauriciem, jejíž částka stanovena Mauriciem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a případné vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.

Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:

- a) celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci;
- b) ve výši zbývajících zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.

Mauricius informuje EU o výsledcích soudního řízení ve lhůtě osmi dnů po vynesení rozsudku.

### **5. Propuštění plavidla a posádky**

Plavidlo a jeho posádka jsou oprávněny opustit přístav po vypořádání sankce ze smírného narovnání nebo po složení bankovní záruky.

## **KAPITOLA IX**

### **Najímání námořníků**

#### **1. Počet námořníků k najímání**

Během jeho činnosti v mauricijských vodách nastoupí na palubu loďstva EU deset (10) mauricijských kvalifikovaných námořníků. Majitelé plavidel EU se vynasnaží najmout i další mauricijské námořníky.

Pokud námořníci nenastoupí, zaplatí majitelé plavidel paušální částku, která se rovná platu nepřijatých námořníků za dobu trvání rybolovné sezóny v mauricijských vodách. V případě, že rybolovná sezóna trvá méně než jeden měsíc, majitelé plavidel jsou povinni zaplatit částku odpovídající jednomu měsíčnímu platu.

#### **2. Smlouvy námořníků**

Pracovní smlouvu sepisuje majitel plavidla nebo jeho zástupce a námořník, případně zastoupený svými odbory, ve spolupráci s Mauriciem. Stanoví zejména datum a přístav nalodění.

Tyto smlouvy zaručí námořníkům výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje na Mauriciu, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.

Kopie smlouvy se předá signatářům.

Mauricijským námořníkům jsou přiznána základní práva při práci vyjádřená v prohlášení Mezinárodní organizace práce (dále jen „MOP“). Zejména se to týká svobody sdružování, faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání a odstranění diskriminace v zaměstnání a v povolání.

### **3. Mzdy námořníků**

Mzdy mauricijských námořníků vyplácejí majitelé plavidel. Jsou stanoveny před vydáním oprávnění k rybolovu na základě společné dohody mezi majitelem plavidla a jeho zástupcem v Mauriciu.

Mzdy nesmí být nižší, než jsou mzdy posádek vnitrostátních plavidel a než stanoví předpisy MOP.

### **4. Povinnosti námořníků**

Námořníci se musí dostavit k veliteli plavidla, ke kterému byli přiděleni, den před datem nalodění uvedeným ve smlouvě. Velitel informuje námořníka o datu a čase nalodění. Jestliže námořník od smlouvy odstoupí nebo se nedostaví k datu a hodině stanovené pro jeho nalodění, je jeho smlouva považována za neplatnou a majitel lodi je automaticky zproštěn své povinnosti jej najmout. V takovém případě nepodléhá majitel lodi žádnému finančnímu postihu nebo placení náhrady.

## **KAPITOLA X**

### **1. Pozorování rybolovných činností**

Tento program pozorování je v souladu s ustanoveními v usneseních přijatých IOTC (Komisí pro tuňáky Indického oceánu).

### **2. Určená plavidla a pozorovatelé**

Mauricijské orgány vypracují seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele. Tento seznam se trvale aktualizuje. Bezprostředně po vypracování se předá Evropské komisi.

Mauricijské orgány sdělí majitelům dotyčných plavidel jméno pozorovatele určeného k nalodění na jejich plavidlo nejméně patnáct (15) dní před datem jeho plánovaného nalodění.

Doba přítomnosti pozorovatelů na palubě plavidla nesmí přesáhnout dobu nutnou k provedení jejich úkolů.

### **3. Plat pozorovatele**

Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele hradí mauricijské orgány.

#### **4. Podmínky nalodění**

Podmínky nalodění pozorovatele, a zejména doba jeho přítomnosti na palubě, jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Mauriciem.

S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Avšak při přijetí pozorovatele na palubu se přihlíží k technickému zázemí plavidla.

Náklady na ubytování a stravu pozorovatele na palubě plavidla hradí majitel plavidla.

Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a obecně přijatelné podmínky.

Pozorovatelům je poskytnut přístup ke všem zařízením potřebným k plnění jejich povinností. Mají přístup ke komunikačním zařízením a dokladům na palubě a k dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména k lodnímu deníku rybolovu, deníku mrazení a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojené s jejich úkoly.

#### **5. Nalodění a vylodění pozorovatele**

Pozorovatel je naloděn v přístavu zvoleném majitelem plavidla.

Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí Mauriciu deset (10) dnů před naloděním datum, čas a přístav nalodění pozorovatele. Pokud je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele do přístavu nalodění majitel plavidla.

Pokud se pozorovatel nedostaví k nalodění do 12 hodin od stanoveného data a času, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinností tohoto pozorovatele nalodit.

Může opustit přístav a zahájit rybolovné činnosti.

V případě, že pozorovatel není vyloděn v mauricijském přístavu, nese majitel náklady na ubytování a stravu po dobu, kdy pozorovatel čeká na letadlo, které ho dopraví do vlasti.

#### **6. Povinnosti pozorovatele**

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatelé:

- a) přijímají veškerá vhodná opatření k tomu, aby nerušili nebo neomezovali rybolovné činnosti;
- b) berou ohled na materiál a zařízení na palubě;
- c) respektují důvěrný charakter všech dokumentů, které k plavidlu náleží.

Pozorovatelé sdělují svá pozorování rádiem, faxem nebo e-mailem nejméně jednou za týden, pokud plavidlo provádí rybolovné činnosti v mauricijských vodách, a to včetně objemu hlavních a vedlejších úlovků na palubě a jakýchkoli dalších povinností vyžadovaných příslušným orgánem.

## **7. Zpráva pozorovatele**

Před opuštěním plavidla pozorovatel předloží zprávu o svých pozorováních veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisuje pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.

Pozorovatel předá svou zprávu Mauriciu, který zašle jednu kopii EU ve lhůtě patnácti (15) pracovních dnů po vylodění pozorovatele.



---

**Dodatky k této příloze**

1. Dodatek I – Formulář žádosti o vydání oprávnění k rybolovu
2. Dodatek 2 – Technické listy
3. Dodatek 3 – Lodní deník rybolovu
4. Dodatek 4 – Formát hlášení polohy VMS
5. Dodatek 5 – Formuláře zprávy o úlovcích

## Dodatek 1

### ŽÁDOST O LICENCI PRO ZAHRANIČNÍ RYBÁŘSKÉ PLAVIDLO

Jméno žadatele: .....

Adresa žadatele: .....

Jméno a adresa nájemce plavidla, nejde-li o výše uvedenou osobu: .....

Jméno a adresa zástupce na Mauriciu: .....

Název plavidla: .....

Typ plavidla: .....

Země registrace: .....

Přístav a registrační číslo: .....

Vnější označení plavidla: .....

Rádiový volací znak a frekvence: .....

Faxové číslo plavidla: .....

Délka plavidla: .....

Šířka plavidla: .....

Typ a výkon motoru: .....

Hrubá registrovaná prostornost plavidla: .....

Čistá registrovaná prostornost plavidla: .....

Minimální počet členů posádky: .....

Provozovaný druh rybolovné činnosti: .....

Druhy ryb, které se mají lovit: .....

Požadovaná doba platnosti: .....

Prohlašuji, že výše uvedené údaje jsou pravdivé.

Datum: .....

Podpis:

## Dodatek 2

### TECHNICKÝ LIST: PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY POMOCÍ NEVODŮ A PLAVIDLA LOVÍCÍ U HLADINY POMOCÍ DLOUHÝCH LOVNÝCH ŠŇŮR

<b>1. Vody Mauricia:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ve vzdálenosti více než patnáct (15) námořních mil od základních linií s cílem zabránit nepříznivým vlivům na odvětví drobného rybolovu na Mauriciu.</li></ul>	
<b>2. Povolená zařízení:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Nevod</li><li>• Dlouhá lovná šňůra při hladině</li></ul>	
<b>3. Vedlejší úlovy:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Dodržení usnesení IOTC</li></ul>	
<b>4. Povolená prostornost / Poplatky:</b>	
Počet plavidel oprávněných k rybolovu	<ul style="list-style-type: none"><li>• námořní plavidla loví tuňáky pomocí nevodů : 41</li><li>• plavidla loví při hladině pomocí dlouhých lovných šňůr: 45</li></ul>
Roční zálohová platba:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3 710 EUR za námořní plavidlo loví tuňáky pomocí nevodů, za 106 tun úlovků vysoce stěhovavých a přidružených druhů</li><li>• 3 150 EUR za námořní plavidlo loví tuňáky při hladině pomocí dlouhých lovných šňůr &gt; 100 GT, za 90 tun úlovků vysoce stěhovavých a přidružených druhů</li><li>• 1 750 EUR za námořní plavidlo loví tuňáky dlouhou lovnou šňůrou při hladině &lt; 100 GT, za 50 tun úlovků vysoce stěhovavých a přidružených druhů</li></ul>
Další poplatek:	35 EUR za tunu úlovků
<b>5. Mauricijské námořní</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• 10 námořníků nebo zaplacení náhrady (viz kapitola IX přílohy)</li><li>•</li></ul>	

**Dodatek 3** – Lodní deník rybolovu (formuláře IOTC)

## Dodatek 4 – Formát hlášení polohy VMS

### PODÁVÁNÍ ZPRÁV VMS HLÁŠENÍ O POLOZE

Datový prvek	Kód	Povinný/ nepovinný údaj	Obsah
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj – označuje začátek záznamu
Určení	AD	P	Údaj týkající se hlášení – příjemce. Třípísmenný kód ISO země
Odesláno ze	FR	P	Údaj týkající se hlášení – odesílatel. Třípísmenný kód ISO země
Stát vlajky	FS	N	Údaj týkající se hlášení – stát vlajky
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se hlášení – druh zprávy [ENT, POS, EXI]
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle – mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	N	Údaj o plavidle – jedinečné číslo smluvní strany (třípísmenný kód státu vlajky ISO, za nímž následuje číslo)
Vnější registrační číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo na boku plavidla
Zeměpisná šířka	LA	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a minutách S/J SSMM (WGS-84)
Zeměpisná délka	LO	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a minutách V/Z SSMM (WGS-84)
Kurz	CO	P	Kurz plavidla na stupnici 360 °
Rychlost	SP	P	Rychlost plavidla v desetínách uzlů
Datum	RP	P	Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj – označuje konec záznamu

P = povinný datový prvek

N = nepovinný datový prvek

Každý přenos údajů je uspořádán takto:

1. znaky jsou ve shodě s normou ISO 8859.1
2. dvojité lomítko (//) a kód pole SR označují začátek zprávy
  3. každý datový prvek je identifikován prostřednictvím svého kódu a je od ostatních datových prvků oddělen dvojitým lomítkem (//)
  4. jednoduché lomítko (/) odděluje kód pole od údaje

5. kód ER následovaný dvojitým lomítkem (//) označuje konec zprávy
6. nepovinné datové prvky musí být umístěny mezi začátkem a koncem zprávy

**Dodatek 5 – Formulář zprávy o úlovcích**

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL								NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE				
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT  DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH																HOJA / SHEET N°				
DATE	POSITION (chaque calée ou midi)		CALEE		CAPTURE ESTIMEE												ASSOCIATION ASOCIACION			COMMENTAIRES			COURANT	
FECHA	POSICION (cada lance o mediadia)				1		2		3 PATUDO		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s)		REJETS préciser le/les nom(s)						Route/Recherche, problèmes divers,  type d'épave (naturelle/artificielle,  balisée, bateau), prise accessoire, taille  du banc, autres associations, ...  Ruta/Busca, problemas varios, tipo de  objeto (natural/artificial, con baliza,  barco), captura accesoria, talla del  banco, otras asociaciones, ...					
DATE	POSITION (each set or midday)				ALBACORE		LISTAO		PATUDO BIGEYE		OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s)		DESCARTES dar el/los nombre(s)											
					RABIL		LISTADO				OTHER SPECIES give name(s)		DISCARDS give name(s)											
					Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura								
					Catch	Catch	Catch	Catch	Catch	Catch	Catch	Catch	Catch	Catch	Catch									
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																								

SIGNATURE DATE





## LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

### **1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU**

- 1.1. Název návrhu/podnětu**
- 1.2. Příslušné oblasti politik**
- 1.3. Povaha návrhu/podnětu**
- 1.4. Cíle**
- 1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu**
- 1.6. Doba trvání akce a finanční dopad**
- 1.7. Předpokládaný způsob řízení**

### **2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ**

- 2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv**
- 2.2. Systém řízení a kontroly**
- 2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí**

### **3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU**

- 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie**
- 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje**
  - 3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje*
  - 3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky*
  - 3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy*
  - 3.2.4. Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*
  - 3.2.5. Příspěvky třetích stran*
- 3.3. Odhadovaný dopad na příjmy**

## 1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

### 1.1. Název návrhu/podnětu

Návrh rozhodnutí Rady o uzavření nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu a nového protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou

### 1.2. Příslušné oblasti politik podle členění ABM/ABB<sup>6</sup>

11. - Námořní záležitosti a rybolov

11.03 – Mezinárodní rybolov a mořské právo

### 1.3. Povaha návrhu/podnětu

Návrh/podnět se týká nové akce

Návrh/podnět se týká nové akce následující po pilotním projektu / přípravné akci<sup>7</sup>

X Návrh/podnět se týká prodloužení stávající akce

Návrh/podnět se týká akce přesměrované na jinou akci

### 1.4. Cíle

#### 1.4.1. Víceleté strategické cíle Komise sledované návrhem/podnětem

Komise v rámci své výlučné pravomoci týkající se sjednávání dvoustranných dohod o rybolovu sjednává, uzavírá a provádí dohody o partnerství v odvětví rybolovu a současně zajišťuje politický dialog mezi partnery v oblasti rybářské politiky dotčených třetích zemí.

Sjednávání a uzavírání dohod o rybolovu se třetími zeměmi je v souladu s obecným cílem zachovat a ochraňovat rybolovné činnosti loďstva Evropské unie včetně zámořského loďstva a rozvíjet partnerské vztahy ve snaze posílit udržitelné využívání rybolovných zdrojů mimo vody EU, přičemž se zohlední environmentální, sociální a ekonomické otázky.

Dohody o partnerství v odvětví rybolovu zajišťují rovněž soudržnost mezi zásadami, jimiž se řídí společná rybářská politika, a závazky obsaženými v ostatních evropských politikách (udržitelné využívání zdrojů třetích zemí, boj s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem, integrace partnerských zemí do celosvětové ekonomiky, jakož i lepší politická a finanční správa rybolovu).

---

<sup>6</sup> ABM: řízení podle činností (Activity-Based Management) – ABB: sestavování rozpočtu podle činností (Activity-Based Budgeting).

<sup>7</sup> Uvedené v čl. 49 odst. 6 písm. a) nebo b) finančního nařízení.

#### 1.4.2. *Specifické cíle a příslušné aktivity ABM/ABB*

Specifický cíl č. 1<sup>8</sup>

Přispívat k udržitelnému rybolovu ve vodách mimo vody EU, zachovávat přítomnost EU ve vzdálených rybolovných oblastech a chránit zájmy evropského odvětví rybolovu a spotřebitelů sjednáváním a uzavíráním dohod o partnerství v odvětví rybolovu s pobřežními státy (třetími zeměmi) v souladu s ostatními evropskými politikami.

Příslušné aktivity ABM/ABB

Námořní záležitosti a rybolov, mezinárodní rybolov a mořské právo, mezinárodní dohody v odvětví rybolovu (rozpočtová linie 11.0301)

#### 1.4.3. *Očekávané výsledky a dopady*

Upřesněte účinky, které by návrh/podnět měl mít na příjemce / cílové skupiny.

Uzavření dohody o partnerství v odvětví rybolovu a protokolu mezi EU a Mauriciem přispěje k zachování současné úrovně rybolovných práv pro evropská plavidla v mauricijských vodách v období 2012–2015, zejména pokud jde o loďstvo lovcí tuňáka. Protokol přispěje k zachování kontinuity rybolovných oblastí zahrnutých v dohodách uzavřených v oblasti Indického oceánu. Protokol rovněž přispěje k lepšímu řízení a zachování rybolovných zdrojů díky finanční podpoře (odvětvové podpoře) pro provádění ročních a víceletých programů přijatých na vnitrostátní úrovni partnerskou zemí.

#### 1.4.4. *Ukazatele výsledků a dopadů*

Upřesněte ukazatele, podle kterých je možno uskutečňování návrhu/podnětu sledovat.

Aby bylo zajištěno sledování provádění dohody, použijí se v kontextu ABM (řízení podle činnosti) následující ukazatele:

- sledování roční míry využití rybolovných práv (procentní podíl ročně využitých oprávnění k rybolovu vzhledem k objemu dostupnému na základě protokolu),
- shromažďování a analýza údajů o úlovcích a komerční hodnotě dohody. V souhrnu s ostatními dohodami o partnerství v odvětví rybolovu, které uzavřela EU se třetími zeměmi, lze jako součást víceleté analýzy použít tyto ukazatele:
- přínos pro zaměstnanost a přidanou hodnotu v EU,
- přínos pro stabilizaci trhu EU.

Kromě toho se rovněž navrhuje sledovat tento ukazatel:

- počet jednání na technické úrovni a počet zasedání smíšeného výboru.

---

<sup>8</sup> Upozornění: ve výkazech o činnosti zpracovaných pro rozpočet na rok 2011 se jedná o specifický cíl č. 2; viz <http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/doc/pdf/2011/mare.pdf>

## 1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu

### 1.5.1. *Potřeby, které mají být uspokojeny v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu*

Nový protokol se vztahuje na období tří let od data vstupu v platnost (pravděpodobně 2012 až 2015). Poskytne rámec pro rybolovné činnosti evropského loďstva, a zejména umožní majitelům lodí získávat oprávnění k rybolovu v mauricijských vodách.

Kromě toho je jedním z cílů nového protokolu posílit spolupráci mezi EU a Mauriciem na podpoře rozvoje udržitelné rybářské politiky a racionálního využívání rybolovných zdrojů v mauricijských vodách.

Roční částka finančního příspěvku podle nového protokolu je 600 000 EUR, z čehož se 302 500 EUR poskytuje na pomoc odvětví rybolovu.

Hlavní body nového protokolu jsou tyto:

- rybolovná práva: oprávnění k rybolovu obdrží 41 plavidel lovcích tuňáka pomocí nevodů a 45 plavidel lovcích u hladiny pomocí dlouhých lovných šňůr s ročním referenčním množstvím 5 500 tun. Rozdělení uvedených rybolovných práv mezi zúčastněné členské státy je předmětem návrhu zvláštního nařízení Rady;
- zálohy a poplatky, které platí majitelé plavidel<sup>9</sup>: 35 EUR na tunu tuňáka uloveného v mauricijských vodách plavidly lovcími pomocí nevodů a plavidly lovcími u hladiny pomocí dlouhých lovných šňůr. Roční zálohy jsou stanoveny na 3 710 EUR na jedno plavidlo lovcí tuňáka pomocí nevodů, 3 150 EUR na jedno plavidlo lovcí u hladiny pomocí dlouhých lovných šňůr větší než 100 GT a 1 750 EUR na jedno plavidlo lovcí u hladiny pomocí dlouhých lovných šňůr menší než 100 GT.

### 1.5.2. *Přidaná hodnota ze zapojení EU*

Pokud by EU v případě tohoto nového protokolu nekonala, byl by ponechán prostor pro pokračování soukromých dohod, které by nezaručily udržitelný rybolov. Evropská unie také doufá, že na základě tohoto protokolu bude Mauricius nadále účinně spolupracovat s EU v regionálních orgánech, jako jsou Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) a Komise pro Indický oceán (IOC). Prostředky, které jsou k dispozici, také umožní Mauriciu pokračovat ve strategickém plánování provádění jeho rybářských politik, zejména generálního plánu rybolovu, a posílit kapacitu pro boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

Dohoda o rybolovu také přináší pracovní místa pro námořníky z Evropské unie a z Mauricia. Rovněž by mohla podnítit hospodářskou činnost v mauricijském přístavu, který bude využíván majiteli lodí z EU pro provádění oprav jejich lodí nebo pro vykládky.

### 1.5.3. *Závěry vyvozené z podobných zkušeností v minulosti*

Bylo provedeno podrobné vyhodnocení stávající dohody o rybolovu a podmínek pro rybolovné činnosti v mauricijských vodách, které bylo dokončeno v listopadu 2011 s pomocí

---

<sup>9</sup> Zálohy a poplatky, které platí majitelé plavidel, nemají dopad na rozpočet Unie.

konsorcia nezávislých konzultantů za účelem možného zahájení jednání o nové dohodě o partnerství v odvětví rybolovu a protokolu.

Na základě hodnocení *ex-ante* byly určeny tyto oblasti zájmu EU:

- tím, že přihlíží k potřebám evropských loďstev, by dohoda o rybolovu s Mauriciem mohla přispět k podpoře životaschopnosti odvětví rybolovu tuňáků plavidly EU v Indickém oceánu,
- má se za to, že protokol může podpořit životaschopnost evropských průmyslových odvětví tím, že nabízí plavidlům Evropské unie a odvětvím na nich závislým stabilní právní prostředí a perspektivu ve střednědobém horizontu.

Pokud jde o zájmy Mauricia v souvislosti s protokolem, byly závěry hodnocení tyto:

- dohoda o rybolovu může přispět k posílení institucionálních kapacit odvětví rybolovu zlepšením výzkumu a činností sledování, kontroly a dohledu, jakož i kvalitnější odbornou přípravou a větší životaschopností odvětví drobného rybolovu,
- dohoda o rybolovu bude mít také dopad na rozpočtovou a politickou stabilitu země.

Kromě přímé obchodní hodnoty úlovků pro dotčená plavidla by dohoda mohla přinést tyto jasné výhody:

- zaručená pracovní místa na palubách rybářských plavidel,
- multiplikační účinek pro pracovní místa v přístavech, v loděnicích, v podnicích poskytujících služby atd.,
- umístění těchto pracovních míst v regionech, kde neexistuje jiná příležitost,
- příspěvek k zásobování EU rybami.

#### 1.5.4. *Provázanost a možná synergie s dalšími relevantními finančními nástroji*

Prostředky vyplácené na základě dohod o partnerství v odvětví rybolovu představují v rozpočtech partnerských třetích zemí zastupitelné příjmy. Podmínkou uzavření a sledování těchto dohod je nicméně to, aby byla část uvedených prostředků použita k provádění činností v rámci odvětvové politiky příslušné země. Tyto finanční prostředky jsou slučitelné s jinými zdroji financování pocházejícími od jiných mezinárodních poskytovatelů finančních prostředků včetně prostředků ERF.

## 1.6. Doba trvání akce a finanční dopad

X Časově omezený návrh/podnět

X Návrh/podnět s platností po dobu tří let od data vstupu v platnost (pravděpodobně 2012–2015) X Finanční dopad od roku 2012 do roku 2015

Časově neomezený návrh/podnět

- Provádění s obdobím rozběhu od RRRR do RRRR,
- poté plné fungování.

## 1.7. Předpokládaný způsob řízení<sup>10</sup>

X Přímé centralizované řízení Komisí

Nepřímé centralizované řízení, při kterém jsou úkoly plnění rozpočtu svěřeny:

- výkonným agenturám
- subjektům zřízeným Společenstvími<sup>11</sup>
- vnitrostátním veřejnoprávním subjektům / subjektům pověřeným výkonem veřejné služby
- osobám pověřeným prováděním zvláštních opatření podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii a označeným v příslušném základním právním aktu ve smyslu článku 49 finančního nařízení

Sdílené řízení s členskými státy

Decentralizované řízení se třetími zeměmi

Společné řízení s mezinárodními organizacemi (upřesněte)

Pokud vyberete více způsobů řízení, upřesněte je v části „Poznámky“.

Poznámky

[...]

---

<sup>10</sup> Vysvětlení způsobů řízení spolu s odkazem na finanční nařízení jsou k dispozici na stránkách BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>11</sup> Uvedené v článku 185 finančního nařízení.

## **2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ**

### **2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv**

Upřesněte četnost a podmínky.

Komise (GŘ MARE ve spolupráci s atašé pro rybolov na Mauriciu a s delegací Evropské unie na Mauriciu) zajistí pravidelné sledování provádění protokolu, zejména pokud jde o využívání rybolovných práv ze strany hospodářských subjektů a o údaje o úlovcích.

Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu dále stanoví nejméně jedno zasedání smíšeného výboru ročně, na němž se Komise a zúčastněné členské státy setkají s příslušnou třetí zemí, aby vyhodnotily provádění dohody a jejího protokolu.

Pokud jde o provádění odvětvové podpory, protokol stanoví, že obě strany každoročně vyhodnotí výsledky provádění víceletého odvětvového programu. Protokol stanoví možnost úpravy finančního příspěvku určeného na odvětvovou podporu, pokud by z uvedeného vyhodnocení vyplynulo, že financované cíle nejsou realizovány uspokojivě.

### **2.2. Systém řízení a kontroly**

#### *2.2.1. Zjištěná rizika*

Provádění protokolu o rybolovu s sebou přináší určitá rizika, jako například: částky určené na financování politiky v odvětví rybolovu nemusí být přidělovány, jak bylo dohodnuto (nedostatečné přidělení).

#### *2.2.2. Předpokládané metody kontroly*

S cílem vyhnout se rizikům uvedeným v předchozím bodě se počítá s rozsáhlým dialogem o plánování a provádění odvětvové politiky. Součástí těchto kontrolních metod je rovněž společná analýza dosaženého pokroku podle bodu 2.1.

Protokol dále obsahuje konkrétní ustanovení umožňující za určitých podmínek a okolností jeho pozastavení.

### **2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí**

Upřesněte stávající či předpokládaná preventivní a ochranná opatření.

Za použití finančního příspěvku, který zaplatí EU v rámci dohody, nese výlučnou odpovědnost dotčený svrchovaný třetí stát. Komise se nicméně zavazuje, že se pokusí o nastolení trvalého politického dialogu a spolupráce s cílem zlepšit správu dohody a posílit příspěvek EU k udržitelnému řízení zdrojů. Na všechny platby provedené Komisí v rámci dohody o partnerství v odvětví rybolovu se vždy vztahují běžná rozpočtová a finanční pravidla a postupy Komise. Díky tomu je zejména možné plně identifikovat bankovní účty třetích zemí, na které jsou finanční příspěvky převáděny. Pro tento konkrétní protokol stanoví článek 2, že celý finanční příspěvek musí být vyplacen na účet státní pokladny vedený u finanční instituce, kterou určí mauricijské orgány.



### 3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

#### 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie

- Stávající výdajové rozpočtové linie

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie:	Druh výdaje	Příspěvek			
	Číslo [název.....]	RP/NRP <sup>12</sup>	zemí ESVO <sup>13</sup>	kandidátských zemí <sup>14</sup>	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
2	11.0301 Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu	RP	NE	NE	NE	NE
	11.010404 Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu – správní výdaje	NRP				

- Nové rozpočtové linie, jejichž vytvoření se požaduje

**(nepoužije se)**

<sup>12</sup> RP = rozlišené položky / NRP = nerozlišené položky.

<sup>13</sup> ESVO: Evropské sdružení volného obchodu.

<sup>14</sup> Kandidátské země a případně potenciální kandidátské země západního Balkánu.

### 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje

#### 3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje

v milionech EUR (zaokrouhлено na 4 desetinná místa)

Okruh víceletého finančního rámce:	2	Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi
------------------------------------	---	--

GŘ: MARE			Rok N <sup>15</sup> (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	CELKEM
• Operační prostředky						
Číslo rozpočtové linie: 11.0301	Závazky	(1)	0,660	0,660	0,660	1,980
	Platby	(2)	0,660	0,660	0,660	1,980
Číslo rozpočtové linie:	Závazky	(1a)				
	Platby	(2a)				
• Prostředky z rámce na zvláštní programy <sup>16</sup> správní povahy financované						
Číslo rozpočtové linie: 11.010404		(3)	0,021	0,021	0,081	0,123
• Operační prostředky CELKEM <sup>17</sup>	Závazky	(4)	0,660	0,660	0,660	1,980
	Platby	(5)	0,660	0,660	0,660	1,980

<sup>15</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

<sup>16</sup> Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

<sup>17</sup> Finanční příspěvek zahrnuje: a) 357 500 EUR ročně, které odpovídají referenčnímu množství 5 500 tun ročně; a b) 302 500 EUR ročně, které odpovídají podpoře na rozvoj odvětvové politiky rybolovu Mauricijské republiky. Pokud roční množství úlovků přesáhne 5 500 tun, množství ročního finančního příspěvku se zvýší o 65 EUR za každou další ulovenou tunu. Celková roční částka, kterou EU uhradí, však nesmí překročit 715 000 EUR (viz čl. 2 odst. 4 protokolu).

• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy CELKEM	(6)	0,021	0,021	0,081	0,123
CELKEM z OKRUHU 2 víceletého finančního rámce	Závazky	=4+ 6	0,681	0,681	2,103
	Platby	=5+ 6	0,681	0,681	2,103

Má-li návrh/podnět dopad na více okruhů: **(nepoužije se)**

Okruh víceletého finančního rámce:	5	Správní výdaje
------------------------------------	---	----------------

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Rok N 2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	CELKEM
----------------	----------------------	----------------------	--------

GŘ: MARE					
• Lidské zdroje		0,064	0,064	0,064	0,192
• Ostatní správní výdaje <sup>18</sup>		0,010	0,010	0,010	0,030
GŘ MARE CELKEM	Prostředky	0,074	0,074	0,074	0,222

CELKEM z víceletého finančního rámce	OKRUHU prostředky 5	(Závazky celkem = platby celkem)	0,074	0,074	0,074	0,222
--------------------------------------	---------------------	----------------------------------	-------	-------	-------	-------

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N <sup>19</sup>	Rok N+1	Rok N+2	CELKEM
CELKEM z víceletého finančního rámce	0,755	0,755	0,815	2,325
Závazky	0,755	0,755	0,815	2,325
Platby	0,755	0,755	0,815	2,325

<sup>18</sup> Odhad nákladů na služební cesty pro provádění kontroly na místě.

<sup>19</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

### 3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky

- Návrh/podnět nevyžaduje využití operačních prostředků
- Návrh/podnět vyžaduje využití operačních prostředků, jak je vysvětleno dále:

Prostředky na závazky v milionech EUR (zaokrouhleno na 4 desetinná místa)

Uveďte cíle a výstupy			Rok N 2012	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	Rok N+3	... vložít počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)								CELKEM			
	VÝSTUPY																	
↓	Druh výstupu <sup>20</sup>	Průměrné náklady výstupu	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů Celkový počet výstupů	Náklady celkem
SPECIFICKÝ CÍL Č. 1 <sup>21</sup>																		
Úlovy tuňáka	Ref. množství	65 €/t	5 500 t	0,3575	5 500 t	0,3575	5 500 t	0,3575									16 500 t	1,0725
Odvětvová podpora		0,3025	1	0,3025	1	0,3025	1	0,3025										0,9075
Mezisosčet za specifický cíl č. 1				0,660		0,660		0,660										1,980

<sup>20</sup> Výstupy se rozumí produkty a služby, které mají být dodány (např. počet financovaných studentských výměn, počet vybudovaných kilometrů silnic atd.).

<sup>21</sup> Popsaný v části 1.4.2. „Specifické cíle...“.

SPECIFICKÝ CÍL Č. 2...																		
Výstup																		
Mezisosčet za specifický cíl č. 2																		
<b>NÁKLADY CELKEM</b>			0,660		0,660		0,660											1,980

### 3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy

#### 3.2.3.1. Shrnutí

- Návrh/podnět nevyžaduje využití správních prostředků
- Návrh/podnět vyžaduje využití správních prostředků, jak je vysvětleno dále:

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N <sup>22</sup> (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	CELKEM
--	-------------------------------	-------------------	-------------------	--------

OKRUH 5 víceletého rámce finančního				
Lidské zdroje	0,064	0,064	0,064	0,192
Ostatní správní výdaje <sup>23</sup>	0,010	0,010	0,010	0,030
<b>Mezisoučet za OKRUH 5 víceletého rámce finančního</b>	<b>0,074</b>	<b>0,074</b>	<b>0,074</b>	<b>0,222</b>

Mimo OKRUH 5 víceletého rámce <sup>24</sup> finančního				
Lidské zdroje	0,016	0,016	0,016	0,048
Ostatní výdaje správní povahy <sup>25</sup>	0,005	0,005	0,065	0,075
<b>Mezisoučet mimo OKRUH 5 víceletého rámce finančního</b>	<b>0,021</b>	<b>0,021</b>	<b>0,081</b>	<b>0,123</b>

<b>CELKEM</b>	<b>0,095</b>	<b>0,095</b>	<b>0,155</b>	<b>0,345</b>
---------------	--------------	--------------	--------------	--------------

<sup>22</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

<sup>23</sup> Odhad nákladů na služební cesty pro provádění kontroly na místě pracovníky ústředí.

<sup>24</sup> Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

<sup>25</sup> Odhad nákladů na služební cesty pro provádění kontroly na místě pracovníky při delegaci. Částka na rok 2014 zahrnuje prostředky na hodnocení protokolu *ex post*.

### 3.2.3.2. Odhadované potřeby v oblasti lidských zdrojů

- Návrh/podnět nevyžaduje využití lidských zdrojů
- Návrh/podnět vyžaduje využití lidských zdrojů, jak je vysvětleno dále:

Odhad vyjádřete v celých číslech (nebo zaokrouhlete nejvýše na 1 desetinné místo)

	Rok N (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	Rok N+3 (2015)	vložit počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)
• Pracovní místa podle plánu pracovních míst (místa úředníků a dočasných zaměstnanců)					
XX 01 01 01 (v ústředí a v zastoupeních Komise)	0,051	0,051	0,051		
XX 01 01 02 (při delegacích)					
XX 01 05 01 (v nepřímém výzkumu)	0	0	0	0	
10 01 05 01 (v přímém výzkumu)	0	0	0	0	
• Externí zaměstnanci (v přepočtu na plné pracovní úvazky: FTE) <sup>26</sup>					
XX 01 02 01 (SZ, ZAP, VNO z celkového rámce)	0	0	0	0	
XX 01 02 02 (SZ, ZAP, MOD, MZ a VNO při delegacích)	0,013	0,013	0,013		
XX 01 04 yy <sup>27</sup>	– v ústředí <sup>28</sup>				
	– při delegacích				
XX 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v nepřímém výzkumu)					
10 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v přímém výzkumu)					

<sup>26</sup> SZ = smluvní zaměstnanec; ZAP = zaměstnanec agentury práce; MOD = mladý odborník při delegaci; MZ = místní zaměstnanec; VNO = vyslaný národní odborník.

<sup>27</sup> Dílčí strop na externí pracovníky z operačních prostředků (bývalé linie „BA“).

<sup>28</sup> Na strukturální fondy, Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (EZFRV) a Evropský rybářský fond.



11 01 04 04 (SZ pověřený sledováním provádění odvětvové podpory)	0,016	0,016	0,016		
--	-------	-------	-------	--	--

CELKEM	0,080	0,080	0,080		
--------	-------	-------	-------	--	--

XX je oblast politiky nebo dotčená hlava rozpočtu.

Potřeby v oblasti lidských zdrojů budou pokryty ze zdrojů GR, které jsou již vyčleněny na řízení akce a/nebo byly vnitřně přeobsazeny v rámci GR, a případně doplněny z dodatečného přidělu, který lze řídicímu GR poskytnout v rámci ročního přidělování a s ohledem na rozpočtová omezení.

Odhad potřeby v oblasti lidských zdrojů:

Úředníci a dočasní zaměstnanci	1 referent z GŘ MARE + vedoucí oddělení / zástupce vedoucího oddělení + sekretariát: celkový odhad 0,4 osoby/rok  Výpočet nákladů: 0,4 osoby/rok x 127 000 EUR/rok = 50 800 EUR => 0,051 mil. EUR
Externí zaměstnanci	1 MZ při delegaci (Mauricius) odpovědný za sledování oprávnění k rybolovu předaných mauricijským orgánům / vydaných mauricijskými orgány: celkový odhad 0,2 osoby/rok  Výpočet nákladů: 0,2 osoby/rok x 64 000 EUR/rok = 12 800 EUR => 0,013 mil. EUR
Zaměstnanci mimo OKRUH 5	1 SZ přidělenec pro rybolov při mauricijské delegaci odpovědný za sledování provádění odvětvové podpory: celkový odhad 0,25 osoby/rok  Výpočet nákladů: 0,25 osoby/rok x 64 000 EUR/rok = 16 000 EUR => 0,016 mil. EUR

Výpočet celkové potřeby lidských zdrojů za rok: 50 800 EUR + 12 800 EUR + 16 000 EUR = 79 600 EUR => 0,0796 milionu EUR

Popis úkolů:

- pomáhat vyjednávat při přípravě a uzavření jednání týkajících se dohod o rybolovu:
  - účastnit se jednání s třetími zeměmi s cílem uzavřít dohody o rybolovu,
  - připravovat návrhy hodnotících zpráv a podklady pro strategii vyjednávání pro člena Komise,
  - předkládat a obhajovat postoj Komise v pracovní skupině Rady nazvané „Rybolov vně území Společenství“,
  - podílet se na hledání kompromisu s členskými státy, který se zahrne do konečného znění dohody;
- sledovat provádění dohod:
  - zajišťovat denní sledování dohod o rybolovu,
  - připravovat a ověřovat závazky a platby finančního příspěvku a případných zvláštních doplňkových příspěvků,
  - vypracovávat pravidelnou zprávu o provádění dohod,
  - hodnotit dohody: vědecké a technické aspekty,
  - připravovat návrhy nařízení a rozhodnutí Rady a vypracovat znění dohody,

- zahájit a sledovat přijímací postupy;
- v rámci technické pomoci:
  - připravovat postoj Komise pro smíšený výbor;
- v oblasti interinstitucionálních vztahů:
  - zastupovat Komisi u Rady, Evropského parlamentu a členských států během vyjednávání,
  - vypracovat odpovědi na ústní a písemné otázky Evropského parlamentu;
- v rámci konzultace a koordinace mezi útvary:
  - zajistit spojení s ostatními generálními ředitelstvími v otázkách týkajících se vyjednávání a sledování dohod,
  - organizovat konzultace mezi jednotlivými útvary a účastnit se jich;
- v rámci hodnocení:
  - podílet se na aktualizaci hodnocení dopadu,
  - analyzovat dosažené cíle a hodnotící ukazatele.

#### 3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*

- Návrh/podnět je v souladu se stávajícím víceletým finančním rámcem.
- Návrh/podnět si vyžádá úpravu příslušného okruhu víceletého finančního rámce.

Upřesněte požadovanou úpravu, příslušné rozpočtové linie a odpovídající částky.

[...]

- Návrh/podnět vyžaduje použití nástroje pružnosti nebo změnu víceletého finančního rámce<sup>29</sup>.

Upřesněte potřebu, příslušné okruhy a rozpočtové linie a odpovídající částky.

[...]

#### 3.2.5. *Příspěvky třetích stran*

- Návrh/podnět nepočítá se spolufinancováním od třetích stran.

---

<sup>29</sup> Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

### 3.3. Odhadovaný dopad na příjmy

- X Návrh/podnět nemá žádný finanční dopad na příjmy.
- Návrh/podnět má tento finanční dopad:
  - dopad na vlastní zdroje
  - dopad na různé příjmy